

★馬達終生保固 ★10年零件保固

活動優惠期至: 2024年5月28日

PACIFIC

太平洋抽油煙機

母親節 優惠高達 \$480



高奢科技款 WIFI PACIFIC KITCHEN+APP
蒸霸氣SC98AS
1200CFM+蒸氣自動清洗

\$200 OFF

加送 禮物總值 \$288



最暢銷款
蒸好洗SC88BS
1000CFM+蒸氣自動清洗

\$100 OFF

加送 禮物總值 \$288



側吸款 PQ68AB
市面上吸力最強 側吸款 1200CFM

\$200 OFF

加送 禮物總值 \$288



入門款 蒸好洗SC81BS
900CFM+蒸氣自動清洗
蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

\$50 OFF

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

俄勒岡州總代理: **VG威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122
 周一至周五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約



Asian Health & Service Center
 華人服務中心
 아시안 보건 복지 센터
 Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

COMMUNITY HEALTH WORKER (CHW I/CHW II)

The Community Health Worker works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provides information to clients and support them in their native language.

Qualifications: Bilingual in English and Cantonese, Mandarin, Vietnamese, or Korean; Excellent Interpersonal and Social Skills.

CHW I: Associate's Degree or equivalent work experience.
CHW II: Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field;

Pay Range:
 CHW I: \$19 - \$21
 CHW II: \$22 - \$26

ADMINISTRATIVE ASSISTANT (I - Junior Level/II - Intermediate Level)

Core Functions: Data entry, record keeping, filing, and office operations; including answering phone calls, drafting correspondence, scheduling appointments. Prepare reports, presentations, and other documents, and assist with special projects and department activities.

Qualifications: Bilingual in English and at least one of the following: Mandarin, Cantonese, Vietnamese, Korean.

Admin. Assistant I: High School Diploma or Associate's Degree; 0-2 years of experience
Admin. Assistant II: High School Diploma and/or Associate's Degree; 2-4 years of experience

Pay Range:
 Administrative Assistant I: \$19 - \$22
 Administrative Assistant II: \$22 - \$25

BEHAVIORAL HEALTH COUNSELOR (QMHA/QMHP)

Behavioral Health Counselor helps to respond behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate services; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills.

Qualifications: Bilingual in English and Korean, Cantonese/Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. **QMHP:** Bachelor's Degree in Nursing or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education; **QMHA:** Bachelor's in Social Work with human service field.

Pay Range:
 QMHP: \$28 - \$34
 QMHA: \$24 - \$27

HUMAN RESOURCES GENERALIST

Human Resources Generalist handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination. Maintains employee files and HR related records. Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations. Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

Qualifications: Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite

Pay Range:
 \$26 - \$31

EMPLOYEE BENEFITS: Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY Apply via our website at ahscpdx.org/ahsc-employment

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians

楊紫瓊將獲頒美國總統自由勳章



（綜合報道）憑藉在電影《天馬行空》（Everything Everywhere All At Once）中的出色演出獲得奧斯卡最佳女主角獎的楊紫瓊，將於5月3日出席在美國白宮舉行的特別儀式，接受美國總統拜登頒發的總統自由勳章。

據馬來西亞媒體報導，儘管她的行程安排緊湊，但目前尚未確定她是否會親自出席典禮。

楊紫瓊是自奧斯卡獎成立以來首位入圍並獲得最佳女主角獎的華裔演員。她的演藝生涯涵蓋了多部備受矚目的影片，包括《007明日帝國》（Tomorrow Never Dies）、《臥虎藏龍》、《藝伎回憶錄》（Memoirs Of A Geisha）、《木乃伊3》（The Mummy: Tomb of the Dragon Emperor）和《翁山淑枝》（The Lady）等。

出生於馬來西亞怡保的楊紫瓊從小學習芭蕾舞，於1980年代開始在香港影壇嶄露頭角，參演了多部廣受歡迎的港產電影，如「皇家戰士」、「詠春」及「宋家皇朝」等。她的代表作品《臥虎藏龍》曾獲得多項奧斯卡獎，而《007明日帝國》則使她成功跨足國際影壇，贏得了西方觀眾的認可。

近年來，楊紫瓊繼續活躍於好萊塢，出演了《瘋狂亞洲富豪》（Crazy Rich Asians）和《尚氣與十環傳奇》（Shang-

Chi and the Legend of the Ten Rings）等電影。她也參與了由朱浩偉執導的奇幻歌舞片《魔法壞女巫》（Wicked: Part One）以及詹姆斯卡麥隆（James Cameron）執導的《阿凡達》第3及第4集。

楊紫瓊最新主演的《媽的多元宇宙》（Everything Everywhere All At Once）不僅為她的事業帶來了巔峰成就，還贏得了多個影后殊榮，包括金球獎最佳女主角、美國演員公會最佳女主角、獨立精神獎最佳主角演出，以及奧斯卡最佳女主角等。

總統自由勳章是美國平民獲得的最高榮譽之一，由美國總統約翰·肯尼迪（John F. Kennedy）於1963年設立。該勳章旨在表彰在國家安全、國家利益、世界和平或文化等領域做出卓越貢獻的人士。

曾獲總統自由勳章的演藝界人士包括已故《貓王》艾維斯（Elvis Presley）、兩屆金像影帝湯姆漢克斯（Tom Hanks）、好萊塢導演史蒂芬史匹柏（Steven Spielberg）等，非美國公民的獲獎者包括已故諾貝爾和平獎得主特蕾莎修女（Mother Teresa）、已故英國前首相撒切爾夫人（Margaret Thatcher）等。

布蘭妮終恢復自由 需付父親200多萬 張敏暴瘦近照曝光

（綜合報道）經過長達兩年多的法庭鬥爭，流行天后布蘭妮（Britney Spears）終於宣布恢復了自由，結束了與父親關於財務管理和法律費用支付的法律糾紛。然而，為此她不得不支付父親高達200多萬美元的法律費用。

根據外媒報道，布蘭妮與她的父親最終達成了和解，但這筆巨額的法律費用讓她感到非常憤怒。這項協議標誌著她終於擺脫了過去十幾年來由父親對她財務和個人生活的全面控制。

布蘭妮的監護權始於2008年，當時她被送往醫院接受精神治療，隨後父親詹姆士·斯皮爾斯（Jamie Spears）向法院申請成為她的監護人，全面掌控了她的生活和財產。根據布蘭妮的指控，她被迫上台表演並賺

取的收入全部由父親掌控。

去年年底，外界曾報道詹姆士·斯皮爾斯因嚴重感染而不得不截肢，但布蘭妮堅稱她永遠不會原諒父親，也不會與他和解。然而，最終雙方還是達成協議，布蘭妮將支付巨額法律費用來換取她的自由。



（綜合報道）近日，曾經風華絕代的電影明星張敏的近照在網絡上引起了軒然大波。這組照片顯示，56歲的張敏身穿黑色抹胸，戴著貝雷帽和墨鏡，時尚前衛的打扮令人驚艷，但更引人注意的是她驚人的消瘦。照片中的張敏皮包骨，臉頰凹陷，引發了網友對她健康狀況的擔憂。

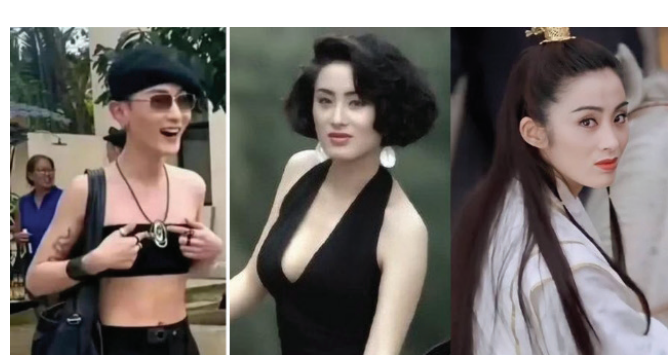
據透露，張敏目前的體重只有70多斤，這與她曾經的豐腴形象形成了鮮明對比，讓人不禁感嘆歲月的無情。

張敏自2000年半隱退後，很少公開露面。近年來，儘管宣布復出，但並未有新作品問世。最近一次公開亮相是在綜藝節目中，受王晶導演邀請出演了短片《客棧》。然而，引發熱議的不是她的演技，而是她外表的巨大變化。

張敏曾是80年代90年代的影視界巨星，因《大話西遊》、《笑傲江湖》等經典電影贏得了無數影迷的喜愛。她曾長期受到某大佬的獨寵，但據悉這段關係在九年前告終。近年來，張敏的財務狀況也飽受關注，有消息稱她已經破產隱退，生活境況堪憂。

據知，張敏目前已放下一切到泰國隱居，距離上次戀情被曝光是2016年與導演鄧超兄梵，即使鄧超聲稱是張敏老公，她也始終未出面證實，感情生活依然成謎。

面對大眾的關注，張敏目前尚未就近照中的瘦身問題作出回應。然而，這些近照無疑讓人感嘆歲月的無情，唏噓不已。



孫儷抱怨:受不了鄧超「煽情」的習慣

（綜合報道）近日，大陸藝人孫儷再次引發網友熱議，因她在社交媒體上分享了對丈夫鄧超的一篇「抱怨」長文。這位被譽為演藝圈「模範夫妻檔」的夫妻育有一子一女，結婚13年來一直沒有傳出過緋聞，常常在網上分享甜蜜家庭生活，但這次卻因揭露鄧超的獨特生活習慣而成為焦點。

在孫儷的長文中，她親切地以「鄧先生」稱呼丈夫鄧超，透露了鄧超的一個讓家庭成員「哭笑不得」的習慣：每次用餐時都會播放背景音樂，並對著孩子們抒發時光飛逝的感慨，讓全家人經常淚水橫流。



起了網友的熱烈討論和幽默建議。有人調侃道：「下次把他單獨關到一個房間裡吧！」也有人直言：「超哥還是太閒了，娘娘多給他派點活。」還有網友開玩笑說：「要不你把他音樂會員停了？」

值得一提的是，去年鄧超執導的電影「中國乒乓」備受質疑，口碑、票房雙雙慘遭滑鐵盧，據傳虧損高達3億人民幣（約4141萬美元）。傳聞指出，這一挫折對鄧超造成了一定的心理壓力，甚至有網傳言他罹患憂鬱症。然而，許多人認為，一向樂觀正面的鄧超不太可能會陷入憂鬱。

孫儷和鄧超的婚姻生活一直受到外界關注和讚譽。孫儷曾在結婚紀念日上感性喊話：「感謝我的這個小家庭，孩子、先生，一直給我滿滿的能量與溫度。」她還表達了對於長久美好的祝愿：「人生最難得的就是長久久久，希望我們可以一直恆溫下去。」這番話語感動了許多網友，紛紛送上祝福和羨慕。

古天樂分享身材秘訣：每天只吃一餐

（綜合報道）香港著名54歲影視明星古天樂（Louis Koo）近日出席活動，向大眾分享了他保持健康體態的秘訣。古天樂透露，除了多運動、多飲水外，他每天只吃一頓飯，堅持了十多年不吃米飯。這項分享立即成為微博熱搜話題，引發廣泛關注與討論。

古天樂表示，即使在拍攝體力消耗巨大的打戲中，他也會僅靠水來充飢，不靠食物。他堅持遇到他人進食時迅速遠離，以免受誘惑。許多網友對此紛紛表示讚賞和欽佩：「好厲害，好自律啊，難怪一直很帥」、「我也想試試，但堅持不住」。然而，也有一些網友對這種飲食習慣提出了質疑：「一天只吃一頓飯，那賺錢的意義是什麼？」、「不敢想像，那我該失去多少快樂」。

古天樂自幼熱愛運動，他回憶說，小時候因為買不起啞鈴，就用書包代替器材做運動。現在，他每週健身3次，每年生日的願望都是保持身體健康，因此更加重視



運動。他強調飲食對健康同樣重要，從小到大都不吃煎炸及過甜過鹹的食物。

台灣營養師高敏敏分享了關於古天樂使用的「23:1斷食法」。她解釋說，這是一種一天只吃一餐的飲食方式，每天只有1小時時間用餐，其餘23小時需要空腹，

肚子餓時只能喝無熱量的飲料，如水或無糖茶飲。據了解，古天樂的一日一餐斷食法通常在傍晚6點左右進食，特別是在初一和十五時會素食。

古天樂的飲食習慣引起了網友們的熱議，大家對於健康飲食究竟該如何進行展開了討論。中國科學院院士、廈門大學生命科學學院教授兼博士生導師林聖彩曾表示，「一天進食不應超過2餐」，但也指出，並非所有人都適合這種模式，有些人可能會因不吃早餐而感到頭暈，即使在週末，一天不吃或只吃一餐也是可以接受的。

專家提醒，雖然斷食法能有效幫助維持身材，但這種方法並不適合長期執行，也不是每個人的身體狀況都能承受。因此，在追求健康的道路上，應根據個人身體狀況和需求進行科學合理的飲食調整。



卓誠櫥櫃石材批發公司
櫥櫃·石英石·防水地板

批發價銷售 絕對驚喜!

5家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

www.zcbuildingsupply.com
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 503-208-3800



櫻花牌抽油煙機
SAKURA

俄勒岡總代理

B51 超大吸力 1400CFM 排風量 智能除味 多段風速

亞裔夏威夷原住民/太平洋島民社區支持以下候選人 Asian Native Hawaiian/Pacific Islander Community Supports



參議員詹姆斯·曼寧
Senator James L. Manning Jr.

民主黨籍州務卿候選人
Democratic Candidate Secretary of State

詹姆斯·曼寧為公眾服務的生涯，要從他五年級時做過馬路指揮員算起。從那時起，他便將保護和服務視為自己的使命，無論是作為執法人員或是在陸軍中服役，都以誠信和值得信賴的態度履職。此後，他在州參議院和尤金市警察委員會中任職。他還擔任過俄勒岡州黑人事務委員會主席。在參議院，他領導了為選舉投票提供更好的便利、提供優秀就業機會和職業培訓、改革醫療保健系統、並阻止槍支暴力等方面的努力。

James Manning's career in public service began with a crossing guard assignment in the fifth grade. Since then, he has made it his mission to protect and serve – as a law enforcement officer and in the U.S. Army – with integrity and trustworthiness. Since then, he has served in the State Senate and the City of Eugene Police Commission. He also chaired the Oregon Commission on Black Affairs. In the Senate, he's led efforts to make voting more accessible, provide good jobs and workforce training, transform our healthcare system and stop gun violence.

votejamesmanning.com/ twitter.com/Manning_SOS
www.facebook.com/JamesManningSOS www.instagram.com/manningstll/?hl=en



邁克·施密特
Mike Schmidt

麥魯瑪縣地方檢察官
Multnomah County District Attorney

麥克·施密特目前是麥魯瑪縣地方檢察官。在他的首個任期內，麥克與執法部門、立法者和社區領袖合作，致力於減少槍支暴力、汽車竊盜和零售盜竊等行動。麥克畢業於路易斯與克拉克法學院，最初在地方檢察官辦公室擔任檢察官。麥克與妻子和兩個孩子居住在波特蘭東南區。

Mike Schmidt is the current Multnomah County District Attorney. Throughout his first term, Mike has partnered with law enforcement, legislators, and community leaders on initiatives focused on reducing gun violence, auto theft, and retail theft. Mike graduated from Lewis & Clark Law School and initially worked as a prosecutor in the District Attorney's office. Mike lives in Southeast Portland with his wife and their two children.

www.mikeschmidtforda.com [@DAmikeschmidt](https://twitter.com/DAmikeschmidt)



克雷格·羅伯茨
Craig Roberts

克拉克馬斯縣委員會主席，職位1
Clackamas County Commission Chair, Position 1

克雷格·羅伯茨在執法領域有著40年的職業經驗，其中包括擔任克拉克馬斯縣警長長達16年。他善於聆聽並致力於共同解決困難問題。他與各方利益相關者合作，成立了兒童中心（該縣的第一個兒童虐待評估中心），並為家庭暴力倖存者提供安全庇護所。為了結束囚禁、無家可歸、精神疾病和成癮等問題造成的困境循環，他建立了卓有成效藥物治療計劃和過渡中心。

Craig Roberts had a 40-year career in law enforcement including 16 years as Clackamas County Sheriff. He listens and works together to solve difficult problems. He partnered with stakeholders to create the Children's Center, the county's first child abuse assessment center and A Safe Place for survivors of family violence. To end the revolving door of incarceration, homelessness, mental illness and addiction, he built a successful drug treatment program and the Transition Center.

RobertsforClackamas.com
Facebook.com/RobertsForClackamas



凱爾·特恩
Cayle Tern

波特蘭市議會1號選區
Portland City Council District 1

凱爾·特恩是一位1980年移民美國的老撾難民。他在人力資源部工作超過15年，幫助陷入貧困的家庭重新站起來。他崇尚社會公平正義，並投入精力為移民權利和邊緣化家庭發聲。凱爾畢業於波特蘭州立大學，獲社會工作碩士學位，長期以來一直是亞裔美國社區的堅定倡導者。

Cayle Tern is a refugee from Laos who immigrated to the United States in 1980. Cayle has over 15 years experience working for the Department Of Human Services helping families experiencing poverty get back on their feet. Cayle is passionate about social justice and equity and spends his time advocating for immigrant rights and marginalized families. Cayle earned a Master of Social Work at PSU and has been a staunch advocate for the Asian American Communities.

www.cayleforpdx.com
 *Portland City Council races in November General Election
 *11月大選波特蘭市議會競選活動

亞裔夏威夷原住民/太平洋島民社區 Asian Native Hawaiian/Pacific Islander Community

- | | | |
|---|-------------------------------------|---|
| Cha, Lee Po | Lee, Neil | Tanega, Joselito |
| Chen, Ron | Lim, Jaime | Tran, Jasmine |
| Chin, Jimmy | Lin, Raymond | Troung, Kien, PCC Board Director |
| Chin Ryan, Christine | Ninh, Hai | Tu, Thao Duc, President of Vietnamese Community of Oregon |
| Choi, Mike | Osilla-Lim, Dory | Ung, Hav (Howie) |
| Erguiza, Chrissy | Palmer, Emily Xizhen | Ung, Kilong |
| Hunter, Jane | Phillips, Paula Luan | Ung, Ratha |
| Kim, Hunsoo, Korean Society of Oregon President | Ping, Tya, THPRD Board of Directors | Xin, Andy |
| Kim, Jenny | Saechao, Chio | Ying, Stephen |
| Dr. Kim, Samuel, ER Doctor | Saechao, May | Yu, Annie |
| Kong, Kittie | Santos-Lyons, Joseph | Zheng, Wendy |
| Lay, Thengbong | See, Terry | |
| | Sek, Siani | |

由詹姆斯·曼寧的支持者（18375）、麥克競選地區檢察官委員會（ID #20018）、羅伯茨競選克拉克馬斯縣委員會主席（ID #12514）、凱爾的支持者（21293）支付。

Paid for by Friends of James Manning (18375), Mike for DA Committee ID #20018, Roberts For Clackamas ID# 12514, Friends of Cayle (21293)



掃描二維碼

恩典之路臉書專頁



恩典之路

2024年五月刊

感恩見證集

從小我就相信世界上有神，我的家族傳統信仰讓我認定了長輩們所拜的就是我要找的神。

中學時期有一位同學很特別，因父母重男輕女的觀念使她感受不到他們的愛與關注；但是當時她卻常常告訴我上帝很愛她並邀請我去教會。好奇心的驅使下，我跟著她去了教會。當下的我真的沒有什麼感覺，只覺得這是一場演講而已，並沒有什麼特別感動我。這是我第一次接觸到福音，也許這種子就這樣種在我心裡而我不自知。

高中時我最要好的朋友是基督徒，她的父親是一位牧師。我常常和她爭執「罪」的問題，因為我不認為自己是罪人，更不可能去犯罪！說到「神的愛」更是天方夜譚！一個看不見的神怎麼可能來愛妳？對神的概念就是傳統信仰所強調的「做善事，積陰德」，做好事才能上天堂，做壞事就下地獄！覺得這種「以物易物」的模式才符合常理，可以得到神要給我的一切好處，這跟神愛不愛我一點關係都沒有。

同時也就是這段時間，父母的感情產生了巨大的變化——爸爸外遇了！這樣的打擊讓家人都不能接受，原本幸福的家庭從此跌入深淵，衝突不停、爭吵不斷，而家也成為我害怕回去的地方。看著原本彼此相愛的父母惡言相向，讓我開始懷疑世上真的有永遠不變的愛嗎？如果真的有，那我的爸爸媽媽為什麼感情會決裂？我開始對「愛」產生懷疑，甚至覺得付出感情去愛一個人是一種愚笨的行為，就像我的父母親一樣，最終就是彼此傷害。從那時候開始我便抱持「愛會使人受傷」的想法生活著，也因著對爸爸極度不諒解而選擇拒絕跟他溝

有一位神

..... Chuan L.



通，即使他已回歸家庭，家人也都原諒他了，我仍然不為所動。

這樣的情況卻在我進入大學之後被上帝翻轉！當時的我雖然進入教會學校，但起初我一點都不相信上帝。然而就在一個晚上的晚禱分享中，我竟然將這個埋在心裡的痛苦毫無保留地分享出來！同學們聽了以後就開始為我禱告，讓我可以饒恕父親，並鼓勵我開口和他說話。就在那個夜晚，我終於在宿舍撥了家裡的電話，電話裏我和父親都淚流不止，冰冷的父女關係就此化解，父女的感情也因此修復了。這次的經歷讓我感到不可思議，我很清楚知道，這是上帝的恩典讓我的心不被恨意左右。上帝用完全的愛來代替父親不完美的愛，祂在我的軟弱上用祂的能力覆庇我，使我可以饒恕父親的過犯。

這事以後我便決志信主並受洗。當父親知道時，他既生氣又難過，認為女兒拋棄祖先，在他死後也不會祭拜紀念他。但上帝讓我在信仰的道路上經歷重病得醫治等等的奇蹟，讓家人不得不承認上帝的確是位有能力的神！更奇妙的是，在父親年老生病的時候，上帝用詩歌和經文安慰父親脆弱的心靈，終於在一個晚上，父親要求我帶著他和母親一起做決志禱告成為基督徒，並且在兩天後受洗歸入主名。

雖然父親受洗後不久便返回家，可是他已經得到永恆的生命！上帝用完全的愛恢復父女關係，更用祂的愛召喚父母親回到祂的懷抱！從此我和母親的心裡也有盼望，就是地上的生命有一天會消逝，但我們終將在天堂團聚，享受永遠的福樂！

養生食譜集



自製枸杞汁

..... 小廚 Sannie

枸杞汁功效非常廣泛，能夠延緩衰老、美白養顏、養肝明目、補虛生精、防癌抑癌、強身健體，而且非常好喝又容易做。常飲用能除病健體，非常推薦。每天每人可以食用 20 至 40 粒枸杞。

材料 (二人份)：

- 有機寧夏枸杞 (或其它枸杞) 3.5 湯匙
- 清水 1.5 杯

烹調方法：

- 將 1.5 杯清水放在小鍋裏，加蓋用大火燒開。
- 用清水輕輕沖洗枸杞表面的塵埃。將枸杞放在已燒開的清水中，再度燒開後，加蓋轉小火煮 5 分鐘，然後關火靜置 30 分鐘或以上，讓枸杞更入味。
- 用 Vita-Mix 高速攪拌機打成枸杞汁。首先將鍋內的枸杞及水放在攪拌機中，將攪拌機的蓋子蓋好；先用慢速打碎枸杞，約 30 秒，然後用高速打至所有枸杞都非常細碎，約 1 至 1.5 分鐘即可打成枸杞汁。也可用一般攪拌機，只是需要較多的時間。



聖經人物誌



敬虔為子女禱告的母親——哈拿

..... 浩 恩



聖經《撒母耳記上》記載了撒母耳一生的事跡。撒母耳是神忠心良善的好僕人，他凡事求告神並聽從神的旨意，因此被神大大地使用。他不僅是位祭司，還被神立為先知，向神的百姓傳達神的信息，聖經上說：「耶和華與他同在，使他所說的話，一句都不落空。」撒母耳也是以色列最後一位士師，他在以色列列審判，並帶領以色列人擊敗世仇非利士人。年來的時候，神也藉由他先後膏抹立掃羅和大衛為王，將以色列列士師時代帶入君王時代。

這位影響世代極深的信心偉人背後有一位堅定倚靠神的女人，她就是撒母耳的母親——哈拿。

撒母耳的父親以利加拿是以法蓮人，他有兩個妻子：哈拿和毗尼拿。毗尼拿有兒有女，而哈拿卻不能生育。因此毗尼拿就常跟哈拿作對，拿這事來刺激打擊她。以利加拿是位敬畏神的人，每年他都帶著全家到耶和華的殿去敬拜祭祀神。事後，他會將祭肉分給他兩個妻子和毗尼拿所生的兒女；不過，因為他疼愛哈拿，所以都給哈拿雙分。

這天，毗尼拿就再次拿哈拿不能生育的事惹哈拿生氣，以致哈拿心裡愁苦，痛哭吃不下飯。

於是哈拿來到殿中求告耶和華，許願說：「萬軍之耶和華啊，你若垂憐婢女的苦情，眷念不忘婢女，賜我一個兒子，我必使他終生歸與耶和華，不用剃頭刀剃他的頭。」耶和華垂聽了哈拿的禱告，顧念哈拿，他們回家以後，哈拿就懷孕了，生了一個兒子，給他起名叫「撒母耳」，意思是「這是我從耶和華那裡求來的」。

哈拿乳養撒母耳直到斷了奶，就把他帶到了耶和華的殿還願。她帶了三隻公牛，一伊法細麵，一皮袋酒，並宰了一隻公牛，就領孩子到當時的祭司以利面前，說：「我祈求為要得這孩子；耶和華已將我所求的賜給我了。所以，我將這孩子歸與耶和華，使他終生歸與耶和華。」

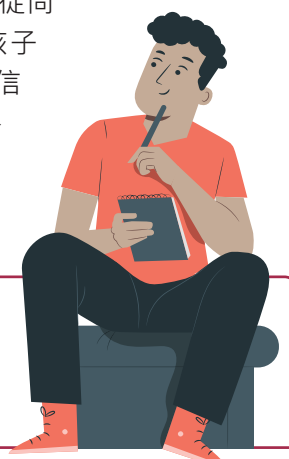
哈拿並將感謝、頌讚和榮耀都歸給神，她向神禱告說：「我的心因耶和華快樂；我的角因耶和華高舉。我的口向仇敵張開；我因耶和華的救恩歡欣。只有耶和華為聖；除他以外沒有可比的，也沒有磐石像我們的神。」

撒母耳還小的時候，哈拿每年都為他做一件小外袍，同著丈夫上耶和華的殿來獻年祭的時候帶來給他。耶和華眷顧哈拿，她後來又生了三個兒子兩個女兒。

「哈拿」這個名字的意思是「恩典」。她原本是不能生育的，但她憑著信心向神祈求一個孩子，神顧念她的苦情，賜給她一個兒子；而好不容易有了兒子的哈拿，又憑著信心，信守當初她對神的承諾，甘心樂意地把兒子分別為聖獻給神，一生事奉神。結果，神又再賜給她三個兒子兩個女兒，哈拿因信領受了神多而又多的恩典。

撒母耳之所以成為影響世代的信心偉人，他的母親哈拿功不可沒。哈拿平時就敬虔愛神，以神為樂；遇到難處時，不抱怨也沒有苦毒，倚靠神不倚靠人，凡事禱告交託。她懂得如何按照神的心意禱告，不僅禱告蒙應允，也使神的旨意和計劃得以成就，使神的百姓得拯救、蒙祝福。

哈拿是每一位身為人母的好榜樣。她肯為自己的孩子付上禱告的代價，從尚未懷胎時就開始為她的孩子禱告，以致她的孩子一生信靠神，走在神喜悅的道路上，成為神寶貴的器皿和多人的祝福。



為母親祝福禱告



親愛的主耶穌，我們特別為每一位母親獻上感謝！求主紀念她們終年默默地為家庭付出的辛勞，為孩子、為丈夫付出無私、溫暖的愛。每一位母親都是家中的寶貝，也是神呵護的掌上明珠。

求主保護每一位母親，賜福給她們，恩待她們，賜給她們健康的身體和平安喜樂的心，祝福她們手中所做的每一件事。

求神幫助每一位母親，遇到困難時或在磨難的日子裏，能夠緊緊抓住耶和華神，倚靠神的大能大力，站立得住，成為剛強的人。求神幫助每一位母親，讓她們也從家人的身上常常獲得鼓勵、安慰、溫暖和愛。奉主耶穌得勝的名禱告，阿們！祝福每一位母親，母親節快樂！

波特蘭靈糧堂

971-271-7435 | WWW.BOLIP.ORG

550 NE 76th Ave. Portland, OR 97213

編者的話

將愛傳萬家——期待您來稿分享您經歷神的故事，既榮神又益人。

投稿

gracebolip@gmail.com



分類廣告 classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

- 大字限4至6個，小字限30-40個，逢星期三中午12時截稿
- 如需翻譯英文來稿，收費10元，一次過付費
- 所有分類廣告必須預繳廣告費



一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者，恕不退費或補期

電話：503-771-9560 傳真：503-788-8900 電郵：pct@portlandchinesetimes.com

<h3>生意出讓</h3> <p>俄州市鎮中夕館生意連地產 距離波特蘭一小時多車程 市鎮中心，地點特旺，獨立建築 特大停車場，七千多平方英尺 裝修新，廚房設備齊全，5台賭博機，現在只開酒吧及外賣。 發展良機，生意賣12萬8 連地產賣128萬。</p>	<h3>SE Portland Deli出售</h3> <p>地點好 連接商舖 特大停車場 淡酒牌 6台賭博機 食物出售 廚房生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<h3>SE亞洲餐館生意出售</h3> <p>近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<h3>Newberg中餐館地產連生意</h3> <p>地點特旺 下路旁 獨立建築 特大停車場 老字號 大酒吧 6台賭博機 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<h3>Lottery Deli 出售</h3> <p>SE Portland 主道旁 小型商場，後有大停車場 30座位，早上開治飲料 餅店，淡酒牌 五台賭博機 租金低，投資良機 生意賣7萬5千</p>	<h3>俄勒岡州中餐館生意出售</h3> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位 小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
<h3>出租出售</h3> <p>小溫哥華地中海餐廳 位居鬧市 完整系統操作 連鎖經營創業最佳 生意轉讓20萬 有意者請電503-724-1810</p>	<h3>餐館出售</h3> <p>埠仔餐館出售 位於Medford主幹道 地點特旺 生意好 內外新裝修 接手即可賺錢 有意請電 541-944-1043</p>	<h3>餐館出售</h3> <p>Pho Hong Phat 售價 \$68,000 2904 E 4th Plain Blvd Vancouver, WA 98661 有意請電 Jackie 503-784-7077</p>	<h3>分房出租</h3> <p>包水電 Wi-Fi 適宜在職單身男士 電話：805-813-2450</p>	<h3>房屋出租/出售</h3> <p>東南Powell街和71街轉角 商業房出租或出售 (前魏力律事務所) 有意請電 503-871-9533; 360-433-9017 地址：7059 SE Powell Blvd, Portland</p>	<h3>求購</h3> <p>中式餐館圓台 需求5 x 5 中式餐館圓台 和玻璃轉盤 新舊均可 有意請電： 971-720-7060</p>	<h3>85街房屋出租</h3> <p>\$2200/月 92街餐館 請拉腸粉炒鍋企台 971-645-0526 971-269-8504</p>
<h3>餐館請人</h3> <p>請油鍋 打雜兼洗碗 各一名 離波特蘭20分鐘 薪優 面談 503-344-4331 (1pm-3:30pm)</p>	<h3>餐館請人</h3> <p>請油鍋師傅 炒鍋師傅 餐館在Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<h3>波特蘭餐館</h3> <p>聘請炒鍋 麵點師傅和服務生 有意者請致電 810-289-9999</p>	<h3>壽司店請人</h3> <p>波特蘭壽司店 請壽司師傅，助手 和廚房出餐人員 電話：541-745-8269</p>	<h3>momiji壽司店</h3> <p>招聘服務員1名 (包食宿) 聯絡電話： 541 921 0506 地址：913 NE hwy 99w mcminville, OR 97128</p>	<h3>溫哥華北方餐館</h3> <p>請有經驗炒鍋一名 全職/兼職 電話：503-810-6289 朱生 請於晚上8-10點來電 留言最好</p>	<h3>Salem雜碎餐館</h3> <p>離波特蘭45分鐘車程，聘 請有經驗的，會看懂英文 單的有責任感的炒鍋出餐 各一名，高薪待遇(有移 民勞工配額+福利+工資) 包吃住 非誠勿擾 971-218-3663 楊</p>
<h3>82街好景</h3> <p>請打雜 長工或短工 有意請電 971-263-5232</p>	<h3>餐館請人</h3> <p>豪城餐館 Fusion Restaurant (Woodburn City) 請全職炒鍋 打雜 各一名 有意請電 503-957-5838</p>	<h3>餐館請人</h3> <p>請油鍋兼打雜一名 埠仔包住宿 有意請電 503-954-6144</p>	<h3>招聘</h3> <p>波特蘭39th & Powell 街 請抓碼、打雜一名 有意請電張先生 503-473-7490</p>	<h3>整脊診所誠聘</h3> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩 牌照 有意請電 503-801-8888</p>	<h3>冷暖氣工程</h3> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話：360-254-1236 傳真：360-882-3848 手提：360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<h3>豐達冷暖氣工程</h3> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話：360-254-1236 傳真：360-882-3848 手提：360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>
<h3>裝修工程</h3> <p>輝藝園林裝修公司 Licensed, Bonded, Insured CCB#244802 庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p>	<h3>恆達裝修工程公司</h3> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<h3>正藝裝修工程公司</h3> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<h3>發達專業裝修</h3> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>			
<h3>時代裝修</h3> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚 地板 門窗 廚櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設 水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>	<h3>三和建築公司</h3> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚 理石 地板 地板 磁 廚櫃 水電 油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>	<h3>宏基裝修工程公司</h3> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚 地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<h3>明揚建築公司</h3> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<h3>華粵建築公司</h3> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>		

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube

手機應用程式

網站

微信

臉書

12/22/2023 熱門話題
NEW LAWS
俄勒岡州2024年1月生效的新法律

12/15/2023 熱門話題
又見8000萬殺豬盤!
手把手教你看清豬圈 避免被殺

12/8/2023 熱門話題
純電車? 混電車? 充電式? 增程式?
幫你一次整理優缺點 買車不頭痛

YouTube 頻道

PCTTVONLINE 波特蘭中文電視

逢週五 推出 熱門時事話題 一周本地新聞

4/26/2024 每週新聞報告
波神免費冷氣機計劃開放申請

4/26/2024 每週新聞報告
波神免費冷氣機計劃開放申請

掃描二維碼，訂閱波特蘭中文電視頻道，即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com

APP: PCT NOW

微信: pdxnw

www.facebook.com/portlandchinesetimes

Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC

- 車禍後受傷護理
- 肌肉骨骼損傷
- 工傷
- 運動損傷
- 獨立檢查報告 (IME)

接受保險

Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 **503.255.0306**
手機 **971.506.9892**

門診時間一星期六天
星期一至四：9am-6pm
星期五：9am-4pm
星期六：9am-2pm

說英、國、粵、俄語
pdxchiroclinic.com

12741 NE Halsey Street, Portland, OR 97230

1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT
相廚
RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm



頂佳 製麵廠

頂佳春捲皮 (上海式熟成) · 木須皮 · 台灣油麵 (yakisoba) · 精製-康寶牌 (Mr.Kon's)



美洲麵行

America's Noodle Inc.



新味河粉廠

TASTE GOOD INC.

粉, 麵類：	新鮮炒麵	新鮮生麵	烏冬麵	熟蒸麵 (細/中/粗)	皮類：
	新鮮河粉 (切/不切)	新鮮菠菜麵	上海粗麵	全蛋撈麵	雲吞皮 (薄, 中厚、厚)
	新鮮油麵 (中式/日式)	新鮮全麥麵	菠菜乾麵	日本拉麵	港式雲吞皮 港式春捲皮
					燒賣皮 水餃皮
					上海春捲皮 鋼貼皮
					木須皮

價格公道 品質上佳 批發零售 一律歡迎
分銷點：各大超級市場有售

Fax: 503-284-6480
Tel: 503-788-1501 / 503-284-6818

五天營業 週一至週五：8:00am - 5:00pm / 710 NE Tillamook St, Portland, OR 97212

Gresham Dermatology Clinic



IVC SKINCARE

Happy Mother's Day 母親節優惠

三款TTS無針水光：

- 基礎修復：乾燥缺水、脫皮、營養不足、光澤、微循環
療程原價 \$1388/8次 → \$1000/8次 優惠價\$125/1次
- 膚色美白修復：色素沉澱、粉刺印疤印、曬黑曬傷、膚色暗黃
療程原價 \$3200/16次 → \$2400/16次 優惠價\$150/1次
- 細紋粗糙修復：細紋老化、肌膚粗糙
療程原價 \$4842/18次 → \$3630/18次 優惠價\$200/1次

即日起~05.31

Gresham IVC 專科醫學護理中心

貫徹IVC理念：護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012 | ivcskincare1288@gmail.com | ivcskincare.com
1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233